



# The Return to Work scheme and work injury support Aguir ë dhuk luoy yic ku kuwoony ë raan cë yök rör luoy yic

DhukLuoyYicYC (ReturnToWorkSA) ee wëu cust piny bi yen tajiir Yothralia Cëem ku kwooc keen cik luöoi ya tiit kööth të lej yen raan yök rör luoy yic.

Aguir ë dhuk luoy yic a njic wët lbnadä ka kwooc cë yök rör dit tet luoy yic aa dhiel wic kuwooy loithok të thöön keek kwooc këc yök rör dit tet.

## **Kuwoony ye gäm kwooc cë yök rör a lëu bë ya kuwoony cit konykoony kākä:**

- wëu bë ya döm raan bi wëu keen wäär ye yök luoy yic cool nyin ku aa bë döm yeen kaam döt run ka rou – ku dömdöm ë wëu ee rot gəl kööl ka yök raan rör luoy yic;
- wëu gëm raan dök panakim thöön röt ku muöök bi raan muk tuany de yic ku a bë gəl cök kööl ka yök raan rör ku loi keya kaam döt run ka diäk; ku
- loilooi kony raan bë dhuk luoy yic cit tooc bë raan tuwooc luoy yic ku piöoc bi raan ben piöoc bë pioc lon dëd ku konykoony aa bë looi kaam döt run ka diäk gəl kööl ë rör.

## **Kuwoony bë gäm kwooc cë yök rör dit tet luoy yic a lëu bë ya kuwoony cit kākä:**

- dömdöm bi raan ya döm yet kööl dhiwooy yen bë köoc luoy;
- wëu ë dök panakim tën raan bë ya cuat piny piir raan yic ebën; ku
- loilooi kony raan bë dhuk luoy yic, të wic raan yeen keya

Na cë raan yök rör luoy yic ku ee rör lëu bë raan nyaai luoy yic kaam bär yic döt wiik ka rou, ka raan duun lon apuk a bë raan muk lon apuk tooc bë la tën duun luoy bäk la röm wek yeen ku jaamkä ke raan ci gäm luoy rin bik yi wiëc raan bi gäm dök, loilooi bi yi muk të cit të bi yen peth thin ke yiin rin bik yi kony ba lac pial ku lac dhuk luoy ka cin agäau të lëu yen rot. Röm ye koc röm tënluoy kën a bë lac looi ka raan puoc yök rör luoy yic.

## What to do if you are injured Kä ba looi tē cīn yök rōr

Na ca yök rōr luoy yic, ka lej dhēl juēēc path ba ke dhiel tēek

**Dhēl 1: Wic döny la cök.**

**Dhēl 2: Lēk wēt raan duun cī luöoi**

Yin a dhil wēt lēk raan duun cī luöoi ku a lēu ba gāt tēdā ka lēu ba wēt lēk yeen yī thok tē lēu yen rot thāat ka 24 yīc gōc tēn yök yin rōr. Raan jēem yī thok cīt raan cej wek baai wälā māth a lēu bē raan duun cī luöoi lēk tē cīn dākarot rēk ba ciēn tē jam.

**Dhēl 3: Lōr tēn akīm**

Akīm a bē rōr ca yök caath rin bē kuat rōr ca yök deet, ku deet kuat döny bē gām yīin, ku deet kaam bī dōc gām yīin ku nīn bī tuaany nyaai ku jōl nuēēn. Akīm a bī gām Anyuth Nyooth Riel Luui yin (Work Capacity Certificate) ku anyuth kēn kek athōr wic yin apuk aa bī raan lon apuk lui ke raan duun cī luöoi cōl yīin kōōl cuet yin athōr wic yin apuk, tē cīn yin rot tē la luoy yic ku tak wēt ba wic wēū apuk.

**Dhēl 4: Thiōj athōr bīn wic apuk**

Na cē rōr ca yök yī nyaai luoy yic wälā cē wēū nyaai yī cīn rin dōc ku kā kōk wic wēū ka yī lej guōp rōr ku a wic ba athōr cuat bīn wic wēū apuk, ka path ba athōr wic yin apuk dhiel thiōj.

Na lēu rot, ka path ba athōr wic yin apuk thiōj kek ka raan duun cī luöoi daai. Keya, ka wek aa bē laj kaam bī wek kuat kuōny wic jāam yic rin bē raan duun cī luöoi yī kony ba rēer luoy yic wälā kony yīin ba lac dhuk luoy ka cīn agāū tē lēu yen rot. Aya, ee yī cōla gēm lēk la thiek yic ku le cök, ku lēk cīt kēnē a bē kōc kony tē teem wēt rin wēū apuk. Na cīn tē bī raan cē raan luöoi athōr ē apuk thiōj tōk ke raan deen cē yök rōr yic, ka ŋek a lēu bē abañ de ya thiōj rot.

Athōr wic yin apuk ee yī gām riel bīn wēt cök yic rin bē kuat apuk wic deet, lon yen wēū ē dōc, wēū mēya tēdā ka wic keek kedhie.

Raan duun cī luöoi a ye lōj lēk bē wuŋ athōr wic yin apuk, ku wuŋ Anyuth Nyooth Riel Luui yin bī akīm gēm yī dōc gām yīin, tuōc tēn raan lon apuk nīn ka dhiēny ē luoy yīc ka dōm yen athōr kēn tēn yīin.

Na lōc raan lon apuk wēt piŋ lon wic yin wēū apuk, ka yeen a bē dhēl lac tēek bī wiēc dōc, ku wic yīin raan muk yī nhom ku raan gei yī kōu rin bī kony ba lac pial ku lōc dhuk luoy ka cīn agāū tē lēu yen rot. Na wic ba athōr wic yin wēū apuk cuat, ka yīin, tēdā ka lēu bē ya raan duun cī luöoi, a lēu bē wēt lēk kōc lon apuk

**Gallagher Bassett Services Pty Ltd**  
GPO Box 1772, Adelaide SA 5001  
newclaims@gb.rtwsa.com  
Fax (08) 8177 8451  
www.gallagherbassett.com.au  
Phone (08) 8177 8450 or free call 1800 664 079

**Employers Mutual SA**  
GPO Box 2575, Adelaide SA 5001  
newclaims@employersmutualsa.com.au  
Fax (08) 8127 1200  
www.employersmutual.com.au  
Phone (08) 8127 1100 or 1300 365 105

Aguirguir juëc lui röt ku käk akuma tšu Yothralia Cεem aa ke kööth tiit röt, ku keek aa wëeu apuk muk tën kɔc keen cë yök rör luoy yic. Na luöoi kek aguir tit ye köu rot ku yök rör luoy yic, ka path ba jam ke raan duun cï luöoi alɔɔ dhël bin wïc wëeu apuk.

## Your obligations Kä ba looi

Rin ba guöp njec pial ku dhuök luoy yic, yin a yeku njöth ka yi bë käkä looi:

- lëk raan duun cï luöoi lon cïn yök rör luoy yic ka cïn agäau tē lëu yen rot (thäät ka 24 yiic tē lëu yin yeen ba lac looi keya);
- lɔc wïc wëeu apuk ka cïn agäau tē lëu yen rot;
- ye yi cin mat kä loi yiic, ka loi bi yi kony ba guöp pial ku dhuök luoy yic;
- ye rot mat aguiëer yic tē guir dhël bin dhuk luoy yic;
- ye wël buɔth cök tē lej yen dhël cë guir bin dhuk luoy yic;
- gam wuɔ Anyuth Nyooth Riel Luui yin ku nyooth kuat lëk dëd path bë njic; ku
- dhuök luoy ba ya la luui kuat lon ba lëu tē cïn laɔ riel looi yin yeen keya..

## Your employer's obligations Kä bi raan duun cï luöoi looi

Raan duun cï luöoi a yeku njöth ka bi kony ba guöp pial ku dhuök luoy yic dhël kä:

- dhël bi yen raan lon apuk lëk lon cïn yök rör luoy yic ku lon cïn athör wïc yin wëeu apuk cuat, ku a bë lac lueel nin ka 5 yiic tën ka piɔ yen wët cïn yök rör luoy yic ku wïc apuk;
- dhël bi yen kä loi kuany nhial, ka loi bi yi kony ba guöp pial ku dhuök luoy yic;
- dhël bi yen rot mat aguiëer yic tē guir dhël bin dhuk luoy yic;
- dhël bi yen wël buɔth cök tē lej yen dhël cë guir bin dhuk luoy yic;
- dhël bi yen yi gam loilooi thöön röt ke yiin ba ke ya looi kaam nɔɔt reem yiin; ku
- dhël bi yen yi wiëc lon thöön rot ke yiin rin cïn yök rör tē cïn laɔ tē thiin dhuk yin luoy yic ku ciën rot tē lëu lon thëer wäär ye looi wäär këc yin gua yök rör.

## Your support team Akut bi geei köu

Kɔc kä aa lëu bik ke cin mat luoy yic bik yi kony ba guöp pial ku dhuök luoy yic ku dhuök wut ba ya la luui kä kuun thëer ye looi:

### Raan muk lon apuk

Raan muk lon apuk tën yiin yen ee raan tuen bin kaɔ ya jam ke yeen ku yeen a bë kuɔɔny path ke yiin ba pial ku loilooi path ke yiin ba pial muk nhiim rin ba guöp pial ku lɔc dhuk luoy ka cïn agäau tē lëu yen rot. Raan muk lon apuk tën yiin a bë kuɔɔny pæeth cë thöɔ yiin looi tën yiin ku raan cï luöoi rin bë loilooi path ke yiin deet ku looi keek tën yiin rin ba guöp lac pial ku lɔc dhuk luoy ka cïn agäau tē lëu yen rot.

Aya, raan muk lon apuk tën yiin a bi kony wek raan duun cï luöoi bæk aguiëer looi, aguir bi dhël dhuk yin luoy yic guir tē ye wët tiɔ ciët yi bë liu luoy yic kaam wan wiik ka nɔɔn.

## Akim

Akiem du a bë rär du caath ku jëem wët ke yiin rin bë döny bë gäm yiin deet. Akiem du a bi kony ba dhël bin guöp pial deet ku kony yiin të looi aguir bin guöp pial ku dhuök luoy yic.

Yeen ee kë path alandeen ba yi cin dhiel mat lon loi yic të luui koc bë yi gäm döc rin ba guöp njec pial. Ye koc lëk të ceth tuany du thin ku lon luui wal döc, ku a lëu ba akiem lëk ba kony bë dhël pæeth bi yi gäm döc guiser të cit të rëer yin thin.

## Koc koc lui alnj pial guöp

Akiem du a lëu bi tuoc tën koc koc lui alnj pial guöp ku keek aa bi la gäm döc ku wëetkä yiin ku konykä yiin ba tuany du muk nom rot ku dhuök luoy yic ku piëerë.

## Raan kony koc dhuk luoy yic

Raan duun muk lon apuk a lëu bi wiéc raan kony koc dhuk luoy yic rin bi kony ba yök luoy, piöc ku a lëu bi wiéc kuat raan dëd kony yiin cëmën raan dhie koc duäny gup rin ba lanj riel bin dhuk luoy yic.

## Bëny Muk Lon Dhuk Luoy Yic

Na cë raan duun ci luöoi koc juëc wan raan 30 luöoi, ka yeen a dhil lanj Bëny Muk Lon Dhuk Luoy Yic pæeth cë piöc bi kony ba guöp pial ku dhuök luoy yic. Bëny duun muk lon dhuk luoy yic tën yiin a lëu:

- bi kony ba athör wic yin apuk thiöñ ku kony yiin kuat kë dëd gät;
- bë röm ke yiin ku rëm ke raan duun muk lon apuk;
- bi kony ba rëer luoy yic tädä ka kony yiin ba dhuk luoy yic;
- bë ya jam ke yiin, ku jëem ke raan duun lon apuk ku jëem ke koc gëm yi döc;
- bë dhël tëek bi pëen ba rör ci ben thiëen yic ku pëen yiin ba ci ben yök rör dëd;
- bi kony lon aguirguir bin dhuk luoy yic; ku
- bë riel duun bin dhuk luoy yic ya muk nom.

Na cin të duun luoy yic Bëny Muk Lon Dhuk Luoy Yic, ka yi jam ke raan duun muk lon apuk rin ba wët deet lon lenj yen kuöny lëu ba yök.

## Lëk koc

Na wic ba jam ReturnToWorkSA thon duun ce thon Nyinlith, manha ka yi yup koc lui Pan Athook telepun namba 1800 280 203 ku lëk keek bi yo yuöp telepun namba 13 18 55. Kuöny ye koc waar thook Pan Athook a bë looi tën yiin majan.